



Svet
Evropske unije

Bruselj, 14. junij 2019

6051/19
ADD 6

Medinstitucionalna zadeva:
2018/0356 (NLE)

WTO 44
SERVICES 14
COASI 19

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: Sporazum o prosti trgovini med Evropsko unijo in Socialistično republiko
Vietnam

SEZNAM IZVOZNIH DAJATEV VIETNAMA

Splošne opombe

1. Za odpravo ali zmanjšanje izvoznih dajatev, davkov ali kakršnih koli drugih taks, naloženih za izvoz blaga na ozemlje druge pogodbenice ali v povezavi s takim izvozom (v nadaljnjem besedilu: izvozne dajatve) za blago, navedeno na seznamu izvoznih dajatev v tem dodatku v skladu s členom 2.11 (Izvozne dajatve, davki ali druge takse), se uporabljajo naslednje kategorije:
 - (a) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B5a“ na seznamu v tem dodatku, se zmanjšajo na 10 % v šestih enakih letnih fazah, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, nato pa izvozne dajatve za tako blago znašajo 10 %;

- (b) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B5b“ na seznamu v tem dodatku, se zmanjšajo na 20 % v šestih enakih letnih fazah, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, nato pa izvozne dajatve za tako blago znašajo 20 %;
- (c) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B5*a“ na seznamu v tem dodatku, ostanejo na osnovni stopnji pet let, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev;
- (d) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B5*b“ na seznamu v tem dodatku, ostanejo na osnovni stopnji pet let, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, nato pa izvozne dajatve za tako blago znašajo 20 %;
- (e) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B7*“ na seznamu v tem dodatku, ostanejo na osnovni stopnji sedem let, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev;

- (f) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B10“ na seznamu v tem dodatku, se odpravijo v 11 enakih letnih fazah, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev;
- (g) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B10*“ na seznamu v tem dodatku, ostanejo na osnovni stopnji 10 let, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev;
- (h) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B12“ na seznamu v tem dodatku, se odpravijo v 13 enakih letnih fazah, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev;
- (i) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B12*“ na seznamu v tem dodatku, ostanejo na osnovni stopnji 12 let, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev;

- (j) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B15“ na seznamu v tem dodatku, se odpravijo v 16 enakih letnih fazah, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev;
- (k) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B15*a“ na seznamu v tem dodatku, ostanejo na osnovni stopnji 15 let, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev;
- (l) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B15*b“ na seznamu v tem dodatku, ostanejo na osnovni stopnji pet let, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, v šestem letu se zmanjšajo na 15 % in ohranijo pri 15 % do šestnajstega leta, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev;
- (m) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B15*c“ na seznamu v tem dodatku, ostanejo na osnovni stopnji pet let, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, v šestem letu se zmanjšajo na 20 % in ohranijo pri 20 % do šestnajstega leta, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev;

- (n) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B15*d“ na seznamu v tem dodatku, ostanejo na osnovni stopnji pet let, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, v šestem letu se zmanjšajo na 25 % in ohranijo pri 25 % do šestnajstega leta, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev;
- (o) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „B15*e“ na seznamu v tem dodatku, ostanejo na osnovni stopnji pet let, z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma, v šestem letu se zmanjšajo na 35 % in ohranijo pri 35 % do desetega leta, v enajstem letu se zmanjšajo na 30 % in ohranijo pri 30 % do šestnajstega leta, nato pa je tako blago prosto vseh izvoznih dajatev; ter
- (p) izvozne dajatve za blago, ki je navedeno v postavkah kategorije „S“ na seznamu v tem dodatku, ostanejo na osnovni stopnji z začetkom datuma veljavnosti tega sporazuma.

2. Osnovne stopnje izvoznih dajatev in kategorije za določanje vmesne stopnje izvozne dajatve v vsaki fazi njenega zmanjševanja so za vsako postavko navedene na seznamu izvoznih dajatev v tem dodatku.

3. V primeru sprememb vietnamskega seznama izvoznih tarif se obveze v skladu s seznamom izvoznih dajatev v tem dodatku uporabljajo na podlagi poimenovanja blaga, ne glede na njegovo tarifno uvrstitev.
4. Stopnje izvoznih dajatev v vmesnih fazah se zaokrožajo navzdol, in sicer vsaj na najbližjo desetinko odstotne točke.
5. Za namene tega dodatka začne prvo zmanjšanje veljati na dan začetka veljavnosti tega sporazuma. Vsako nadaljnje letno zmanjšanje začne veljati 1. januarja zadevnega leta po letu začetka veljavnosti.

Seznam izvoznih dajatev Vietnama

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
1211 90 14	----- <i>Aquilaria Crassna Pierre</i>	15	0	B10
1211 90 19	----- <i>Aquilaria Crassna Pierre</i>	15	0	B10
1211 90 98	----- <i>Aquilaria Crassna Pierre</i>	15	0	B10
1211 90 99	----- <i>Aquilaria Crassna Pierre</i>	15	0	B10
2502 00 00	Železovi piriti, nepraženi	10	0	B10*
2503 00 00	Žveplo vseh vrst, razen sublimiranega, oborjenega in koloidnega žvepla	10	0	B10*
2504 10 00	– V prahu ali v luskah	10	0	B10*
2504 90 00	– Drug	10	0	B10*
2505 10 00	– Silikatni in kremenov pesek	30	20	B5*b
2505 90 00	– Drug	30	20	B5*b

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2506 10 00	– Kremen	10	0	B10*
2506 20 00	– Kvarcit	10	10	S
2507 00 00	Kaolin in druge kaolinske gline, žgane ali nežgane	10	0	B12*
2508 10 00	– Bentonit	10	0	B12*
2508 30 00	– Ognjevarna glina	10	0	B12*
2508 40 10	– – fullerjeva zemlja	10	0	B12*
2508 40 90	– – druga	10	0	B12*
2508 50 00	– Andaluzit, kianit in silimanit	10	0	B12*
2508 60 00	– Mulit	10	0	B12*
2508 70 00	– Šamotne ali dinas zemljine	10	0	B12*
2509 00 00	Kreda	17	0	B15
2510 10 10	– – apatit	40	0	B15
2510 20 10	– – – mikrokroglice dimenzije 0,25 mm ali manj	15	0	B15

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2510 20 10	— — — granule dimenzije več kot 0,25 do vključno 15 mm	25	0	B15
2510 20 10	— — — druge	40	0	B15
2511 10 00	– Naravni barijev sulfat (bariti)	10	10	S
2511 20 00	– Naravni barijev karbonat (viterit)	10	10	S
2512 00 00	Silikatna fosilna moka (npr. kremenka, tripolit, diatomit) in podobne silikatne zemljine, žgane ali nežgane, navidezne relativne gostote 1 ali manjše	15	0	B12
2513 10 00	– Plovec	10	0	B12*
2513 20 00	– Smirek, naravni korund, naravni granat in druge naravne snovi za brušenje (abrazivi)	10	0	B12*
2514 00 00	Skrilavec, vključno grobo klesan ali razžagan ali kako drugače razrezan v pravokotne (vključno kvadratne) bloke ali plošče	17	17	S
2515 11 00	– – surov ali grobo klesan	17	0	B15
2515 12 10	– – – bloki	17	0	B15

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2515 12 20	– – – plošče	17	0	B15
2515 20 00	– – bel apnenec (bel marmor) v ploščah	30	0	B15
2515 20 00	– – drug	17	0	B15
2516 11 00	– – surov ali grobo klesan	17	17	S
2516 12 10	– – – bloki	25	20	B5*b
2516 12 20	– – – plošče	17	17	S
2516 20 10	– – surov ali grobo klesan	17	17	S
2516 20 20	– – razžagan ali kako drugače razrezan v kvadratne ali pravokotne bloke ali plošče	17	17	S
2516 90 00	– Drug kamen za spomenike ali gradbeništvo	17	0	B15*b
2517 10 00	– Prodniki, gramoz, lomljen ali drobljen kamen, ki se navadno uporabljajo kot agregati za beton, za nasipanje cest ali železniških prog ali za druga nasipanja, prodniki in kremen, vključno termično obdelani	17	0	B12

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2517 20 00	– Makadam iz žlindre, troske ali podobnih industrijskih odpadkov, vključno tudi pomešani z materiali iz tarifne podštevilke 2517 10	17	0	B12
2517 30 00	– Termakadam	17	0	B12
2517 41 00	– – – dimenzije 1 400 mm	14	0	B12
2517 41 00	– – – drugo	17	0	B12
2517 49 00	– – – kalcijev karbonat v prahu iz kamnin iz tarifne številke 25 15 dimenzije 0,125 mm ali manj	5	0	B12*
2517 49 00	– – – kalcijev karbonat v prahu, proizveden iz kamnin iz tarifne številke 25 15, dimenzije več kot 0,125 mm in manj kot 1 mm	10	0	B12*
2517 49 00	– – – dimenzije 1 400 mm	14	0	B12
2517 49 00	– – – drugo	17	0	B12
2518 10 00	– Dolomit, nežgan in ne sintran	10	0	B15*a
2518 20 00	– Dolomit, žgan ali sintran	10	0	B15*a
2518 30 00	– Dolomitne nabijalne mešanice	10	0	B15*a

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2519 10 00	– Naravni magnezijev karbonat (magnezit)	10	0	B10*
2519 90 10	– – taljeni magnezijev oksid; mrtvopečeni (sintran) magnezijev oksid	10	0	B10*
2519 90 20	– – drugo	10	0	B10*
2520 10 00	– Surova sadra; andrihid sadre	10	0	B15*a
2520 20 10	– – primerna za uporabo v zobozdravstvu	10	0	B15*a
2520 20 90	– – druga	10	0	B15*a
2521 00 00	Apnenečev kamen, ki se uporablja kot talilo; apnenčev kamen in druge apnenčaste kamenine, ki se uporabljajo za proizvodnjo apna in cementa	17	17	S
2522 10 00	– Živo apno	5	0	B12*
2522 20 00	– Gašeno apno	5	0	B12*
2522 30 00	– Hidravlično apno	5	0	B12*
2524 10 00	– Krokidolit	10	0	B15*a
2524 90 00	– Drugo	10	0	B15*a
2526 10 00	– Nezdrobljen ali nezmlet	30	20	B5*b
2526 20 10	– – smukec	30	20	B5*b

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2526 20 90	-- drug	30	20	B5*b
2528 00 00	Borati, naravni in njihovi koncentraci (žgani ali nežgani), razen boratov, izločenih iz naravne slane vode; naravna borova kislina, ki vsebuje do 85 % H_3BO_3 , računano na suhi izdelek	10	0	B10*
2529 10 00	-- Glinenec	10	0	B15*a
2529 21 00	-- ki vsebuje 97 mas. % ali manj kalcijevega fluorida	10	0	B10*
2529 22 00	-- ki vsebuje več kot 97 mas. % kalcijevega fluorida	10	0	B10*
2529 30 00	-- levcit; nefelin in nefelin sienit	10	0	B15*a
2530 10 00	-- Vermikulit, perlit in kloriti, neekspandirani	10	0	B15*a
2530 20 10	-- kieserit	10	0	B15*a
2530 20 20	-- epsomit	10	0	B15*a
2530 90 10	-- cirkonijevi silikati, ki se uporabljajo kot motnila	10	0	B15*a
2530 90 90	-- drugi	10	0	B15*a
2601 11 00	-- neaglomerirani	40	20	B5b

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2601 12 00	-- aglomerirani	40	20	B5b
2601 20 00	-- Praženi železovi piriti	40	20	B5b
2602 00 00	Manganove rude in koncentradi, vključno železo -- manganove rude in koncentradi z 20 % in več mangana, računano na suh izdelek	40	10	B5a
2603 00 00	Bakrove rude in koncentradi	40	20	B5*b
2604 00 00	-- Grobozrnati	30	20	B5b
2604 00 00	-- Koncentradi	20	20	S
2605 00 00	-- Grobozrnati	30	0	B15*d
2605 00 00	-- Koncentradi	20	0	B15*b
2606 00 00	-- Grobozrnati	30	20	B5*b
2606 00 00	-- Koncentradi	20	20	S
2607 00 00	Svinčeve rude in koncentradi	40	20	B5*b
2608 00 00	Cinkove rude in koncentradi	40	20	B5b

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2609 00 00	– Grobozrnati	30	0	B15
2609 00 00	– Koncentrati	20	0	B15
2610 00 00	Kromove rude in koncentrati	30	0	B15
2611 00 00	– Grobozrnati	30	0	B15
2611 00 00	– Koncentrati	20	0	B15
2612 10 00	– – grobozrnati	30	20	B5*b
2612 10 00	– – koncentrati	20	20	S
2612 20 00	– – grobozrnati	30	20	B5*b
2612 20 00	– – koncentrati	20	20	S
2613 10 00	– Praženi	20	0	B12
2613 90 00	– – grobozrnati	30	0	B12
2613 90 00	– – koncentrati	20	0	B12
2614 00 10	– – redukcija ilmenita ($\text{TiO}_2 \geq 56 \%$ in $\text{FeO} \leq 11 \%$)	15	0	B15*a

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2614 00 10	-- ilmenitovi koncentрати	30	0	B15*a
2614 00 10	-- drugo	40	0	B15*e
2614 00 90	-- rutilovi koncentрати $83 \% \leq \text{TiO}_2 \leq 87 \%$	30	0	B15*a
2614 00 90	-- drugo	40	0	B15*e
2615 10 00	-- grobozrnati	30	20	B5*b
2615 10 00	--- cirkonijev prah dimenzije manj kot 75 μm	10	10	S
2615 10 00	--- drugo	20	20	S
2615 90 00	--- grobozrnati	30	0	B15*d
2615 90 00	--- koncentрати	20	0	B15*b
2615 90 00	--- grobozrnati	30	0	B15*d
2615 90 00	--- koncentрати	20	0	B15*b
2616 10 00	-- grobozrnati	30	0	B12*
2616 10 00	-- koncentрати	20	0	B12*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2616 90 00	-- zlate rude in koncentradi	30	0	B12*
2616 90 00	--- grobozrnati	30	0	B12*
2616 90 00	--- koncentradi	20	0	B12*
2617 10 00	-- grobozrnati	30	0	B15*d
2617 10 00	-- koncentradi	20	0	B15*b
2617 90 00	-- grobozrnati	30	20	B5*b
2617 90 00	-- koncentradi	20	20	S
2621 90 00	-- žlindra	7	0	B12*
2701 11 00	-- antracit	10	10	S
2701 12 10	--- premog za koksanje	10	10	S
2701 12 90	--- drug	10	10	S
2701 19 00	-- drug črni premog	10	10	S

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2701 20 00	– Briketi, ovali in podobna trdna goriva iz črnega premoga	10	10	S
2702 10 00	– Rjavi premog (lignit), tudi v prahu, neaglomeriran	15	15	S
2702 20 00	– Aglomeriran rjavi premog (lignit)	15	15	S
2703 00 10	– Šota, stisnjena v bale ali ne, vendar ne aglomerirana	15	15	S
2703 00 20	– Aglomerirana šota	15	15	S
2704 00 10	– Koks in polkoks iz črnega premoga	13	13	S
2704 00 20	– Koks in polkoks iz rjavega premoga ali lignita ali šote	13	13	S
2704 00 30	– Retortno oglje	13	13	S
2709 00 10	– Surova olja iz nafte	10	10	S
2709 00 20	– Kondenzati	10	10	S
2804 70 00	– – fosfor	5	0	B7*
2817 00 10	– – cinkov oksid v prahu	5	0	B7*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
2823 00 00	– Titanova žlindra ($\text{TiO}_2 \geq 85 \%$, $\text{FeO} \leq 10 \%$)	10	0	B7*
2823 00 00	– Titanova žlindra ($70 \% \leq \text{TiO}_2 < 85 \%$, $\text{FeO} \leq 10 \%$)	10	0	B7*
2823 00 00	– Rutil ($\text{TiO}_2 > 87 \%$)	10	0	B7*
3824 90 99	– – – – kalcijev karbonat v prahu, impregniran s stearinsko kislino, proizveden iz kamnin iz tarifne številke 25 15, dimenzije manj kot 1 mm	3	0	B5*a
4002 11 00	– – lateks	1	0	B10*
4002 19 10	– – – v primarnih oblikah ali nevulkaniziranih, nespojenih ploščah, listih ali trakovih	1	0	B10*
4002 19 90	– – – drugo	1	0	B10*
4002 20 10	– – v primarnih oblikah	1	0	B10*
4002 20 90	– – drugo	1	0	B10*
4002 31 10	– – – nevulkanizirane, nespojene plošče, listi ali trakovi	1	0	B10*
4002 31 90	– – – drugo	1	0	B10*
4002 39 10	– – – nevulkanizirane, nespojene plošče, listi ali trakovi	1	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4002 39 90	--- drugo	1	0	B10*
4002 41 00	-- lateks	1	0	B10*
4002 49 10	--- v primarnih oblikah	1	0	B10*
4002 49 90	--- drugo	1	0	B10*
4002 51 00	-- lateks	1	0	B10*
4002 59 10	--- v primarnih oblikah	1	0	B10*
4002 59 90	--- drugo	1	0	B10*
4002 60 10	-- v primarnih oblikah	1	0	B10*
4002 60 90	-- drugo	1	0	B10*
4002 70 10	-- v primarnih oblikah	1	0	B10*
4002 70 90	-- drugo	1	0	B10*
4002 80 10	-- mešanice lateksa iz naravnega kavčuka z lateksom iz sintetičnega kavčuka	1	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4002 80 90	-- drugo	1	0	B10*
4002 91 00	-- lateks	1	0	B10*
4002 99 20	---- iz lateksa iz sintetičnega kavčuka	1	0	B10*
4002 99 90	---- iz lateksa iz sintetičnega kavčuka	1	0	B10*
4005 10 10	-- iz naravne gume	1	0	B10*
4005 10 90	-- drugo	1	0	B10*
4005 20 00	– Raztopine; disperzije, razen tistih iz tarifne podštevilke 4005 10	1	0	B10*
4005 91 10	--- iz naravne gume	1	0	B10*
4005 91 90	--- drugo	1	0	B10*
4005 99 10	--- lateks	1	0	B10*
4005 99 90	--- drugo	1	0	B10*
4101 20 10	-- predstrojene	10	0	B5*a

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4101 20 90	-- drugo	10	0	B5*a
4101 50 10	-- predstrojene	10	0	B5*a
4101 50 90	-- drugo	10	0	B5*a
4101 90 10	-- predstrojene	10	0	B5*a
4101 90 90	-- drugo	10	0	B5*a
4102 10 00	- Z volno	5	0	B5*a
4102 21 00	-- piklane	5	0	B5*a
4102 29 10	--- predstrojene	5	0	B5*a
4102 29 90	--- drugo	5	0	B5*a
4103 20 10	--- drugo	5	0	B5*a
4103 20 90	--- drugo	5	0	B5*a
4103 30 00	- Svinjske	10	0	B5*a

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4103 90 00	– Drugo	10	0	B5*a
4401 10 00	– Les za ogrevanje v hlodih, polenih, vejah, butarah ali podobnih oblikah	5	0	B10*
4402 10 00	– Iz bambusa	10	0	B10*
4402 90 90	– – oglje iz lesa, dobavljenega iz gozdnih nasadov	5	0	B10*
4402 90 90	– – drugo	10	0	B10*
4403 10 10	– – bruna, hlodi za žago in furnirski hlodi	10	0	B10*
4403 90 10	– – drugo	10	0	B10*
4403 20 10	– – bruna, hlodi za žago in furnirski hlodi	10	0	B10*
4403 20 90	– – drugo	10	0	B10*
4403 41 10	– – – bruna, hlodi za žago in furnirski hlodi	10	0	B10*
4403 41 90	– – – drugo	10	0	B10*
4403 49 10	– – – bruna, hlodi za žago in furnirski hlodi	10	0	B10*
4403 49 90	– – – drugo	10	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4403 91 10	--- bruna, hlodi za žago in furnirski hlodi	10	0	B10*
4403 91 90	--- drugo	10	0	B10*
4403 92 10	--- bruna, hlodi za žago in furnirski hlodi	10	0	B10*
4403 92 90	--- drugo	10	0	B10*
4403 99 10	--- bruna, hlodi za žago in furnirski hlodi	10	0	B10*
4403 99 90	--- drugo	10	0	B10*
4404 10 00	– Iglavcev	5	0	B10*
4404 20 10	-- Lesni sekanci	5	0	B10*
4404 20 90	-- drugo	5	0	B10*
4406 10 00	– Neimpregnirani	20	0	B10
4406 90 00	– Drugo	20	0	B10

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4407 10 00	-- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 10 00	-- drugo	20	0	B10
4407 21 10	---- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 21 10	---- drugo	20	0	B10
4407 21 90	---- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 21 90	---- drugo	20	0	B10
4407 22 10	---- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 22 10	---- drugo	20	0	B10
4407 22 90	---- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4407 22 90	----- drugo	20	0	B10
4407 25 11	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 25 11	----- drugo	20	0	B10
4407 25 19	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 25 19	----- drugo	20	0	B10
4407 25 21	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 25 21	----- drugo	20	0	B10
4407 25 29	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 25 29	----- drugo	20	0	B10

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4407 26 10	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 26 10	----- drugo	20	0	B10
4407 26 90	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 26 90	----- drugo	20	0	B10
4407 27 10	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 27 10	----- drugo	20	0	B10
4407 27 90	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 27 90	----- drugo	20	0	B10
4407 28 10	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4407 28 10	----- drugo	20	0	B10
4407 28 90	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 28 90	----- drugo	20	0	B10
4407 29 11	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 11	----- drugo	20	0	B10
4407 29 19	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 19	----- drugo	20	0	B10
4407 29 21	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 21	----- drugo	20	0	B10

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4407 29 29	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 29	----- drugo	20	0	B10
4407 29 31	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 31	----- drugo	20	0	B10
4407 29 39	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 39	----- drugo	20	0	B10
4407 29 41	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 41	----- drugo	20	0	B10
4407 29 49	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4407 29 49	----- drugo	20	0	B10
4407 29 51	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 51	----- drugo	20	0	B10
4407 29 59	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 59	----- drugo	20	0	B10
4407 29 61	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 61	----- drugo	20	0	B10
4407 29 69	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 69	----- drugo	20	0	B10

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4407 29 71	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 71	----- drugo	20	0	B10
4407 29 79	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 79	----- drugo	20	0	B10
4407 29 81	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 81	----- drugo	20	0	B10
4407 29 89	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 89	----- drugo	20	0	B10
4407 29 91	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4407 29 91	----- drugo	20	0	B10
4407 29 92	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 92	----- drugo	20	0	B10
4407 29 93	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 93	----- drugo	20	0	B10
4407 29 99	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 29 99	----- drugo	20	0	B10
4407 91 10	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 91 10	----- drugo	20	0	B10

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4407 91 90	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 91 90	----- drugo	20	0	B10
4407 92 10	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 92 10	----- drugo	20	0	B10
4407 92 90	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 92 90	----- drugo	20	0	B10
4407 93 10	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 93 10	----- drugo	20	0	B10
4407 93 90	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4407 93 90	----- drugo	20	0	B10
4407 94 10	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 94 10	----- drugo	20	0	B10
4407 94 90	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 94 90	----- drugo	20	0	B10
4407 95 10	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 95 10	----- drugo	20	0	B10
4407 95 90	----- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 95 90	----- drugo	20	0	B10

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4407 99 10	---- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 99 10	---- drugo	20	0	B10
4407 99 90	---- debeline 30 mm ali manj, širine 95 mm ali manj, dolžine 1 050 mm ali manj	5	0	B10*
4407 99 90	---- drugo	20	0	B10
4408 10 10	-- letvice iz cedrovine, ki se uporabljajo za izdelavo svinčnikov; borovina vrste radiata, ki se uporablja za izdelavo blok plošč	5	0	B10*
4408 10 30	-- listi pokrivnega furnirja	5	0	B10*
4408 10 90	-- drugo	5	0	B10*
4408 31 00	-- dark red meranti, light red meranti in meranti bakau	5	0	B10*
4408 39 10	--- Letve iz lesa jelutong, ki se uporabljajo za izdelavo svinčnikov	5	0	B10*
4408 39 90	--- drugo	5	0	B10*
4408 90 00	-- drugo	5	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
4409 10 00	– Iglavcev	5	0	B10*
4409 21 00	– – iz bambusa	5	0	B5*a
4409 29 00	– – drugo	5	0	B10*
7102 10 00	– – neobdelani ali samo razžagani, razklani ali tesani	15	0	B10
7102 10 00	– – drugi	5	0	B10*
7102 21 00	– – neobdelani ali samo razžagani, razklani ali tesani	15	0	B10
7102 29 00	– – drugi	5	0	B10*
7102 31 00	– – neobdelani ali samo razžagani, razklani ali tesani	15	0	B10*
7102 39 00	– – drugi	5	0	B10*
7103 10 10	– – rubini	15	0	B10
7103 10 20	– – žad (nephrit in jadeit)	15	0	B10
7103 10 90	– – drugi	15	0	B10
7103 91 10	– – – rubini	5	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
7103 91 90	– – – drugi	5	0	B10*
7103 99 00	– – drugi	5	0	B10*
7104 10 10	– – neobdelani	10	0	B10*
7104 10 20	– – obdelani	5	0	B10*
7104 20 00	– Drugi neobdelani ali samo razžagani ali grobo oblikovani	10	0	B10*
7104 90 00	– Drugi	5	0	B10*
7105 10 00	– Diamantni	3	0	B10*
7105 90 00	– Drugi	3	0	B10*
7106 10 00	– Prah	5	0	B5*a
7106 91 00	– – neobdelano	5	0	B5*a
7106 92 00	– – polizdelki	5	0	B5*a
7108 11 00	– – prah	2	2	S
7108 12 00	– – neobdelano	2	2	S

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
7108 13 00	-- polizdelki	2	2	S
7108 20 00	-- Monetarno	2	2	S
7113 19 10	----- iz zlata, z vsebnostjo zlata 95 % ali več	2	2	S
7113 19 90	----- iz zlata, z vsebnostjo zlata 95 % ali več	2	2	S
7114 19 00	--- iz zlata, vključno s tistimi, ki so prevlečeni ali platirani s slojem plemenite kovine, z vsebnostjo zlata 95 % ali več	2	2	S
7115 90 10	--- iz zlata, vključno s tistimi, ki so prevlečeni ali platirani s slojem plemenite kovine, z vsebnostjo zlata 95 % ali več	2	2	S
7204 10 00	-- Odpadki in ostanki litega železa	17	0	B15*b
7204 21 00	-- iz nerjavnega jekla	15	0	B15*a
7204 29 00	-- drugi	17	0	B15*b
7204 30 00	-- Odpadki in ostanki pokositrenega železa ali jekla	17	0	B15*b
7204 49 00	-- drugi	17	0	B15*b
7204 50 00	-- Odpadni ingoti za pretaljevanje	17	0	B15*b

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
7401 00 00	– Bakrov kamen	15	0	B10
7401 00 00	– Drugi	20	0	B10
7403 11 00	– – – čisti prečiščen baker	10	0	B10*
7403 11 00	– – – drugo	20	0	B10
7403 12 00	– – valjarniške gredice	20	0	B10
7403 13 00	– – valjarniški drogovi	20	0	B10
7403 19 00	– – drugo	20	0	B10
7403 21 00	– – zlitine bakra in cinka (medenina)	20	0	B10
7403 22 00	– – zlitine bakra in kositra (bron)	20	0	B10
7403 29 00	– – druge bakrove zlitine (razen predzlitin bakra iz tarifne številke 74 05)	20	0	B10
7404 00 00	– Drugi	22	0	B15*c
7405 00 00	Predzlitine bakra	15	0	B5*a
7406 10 00	– Prah nelamelarne strukture	15	0	B5*a

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
7406 20 00	– Prah lamelarne strukture; luskine	15	0	B5*a
7407 10 30	– – profili	10	0	B10*
7407 10 40	– – palice	10	0	B10*
7407 21 00	– – iz zlitine bakra in cinka (medenina)	10	0	B10*
7407 29 00	– – drugo	10	0	B10*
7501 10 00	– Nikljev kamen („matte“)	5	0	B5*a
7502 10 00	– Nelegirani nikelj	5	0	B5*a
7502 20 00	– Nikljeve zlitine	5	0	B5*a
7503 00 00	Nikljevi odpadki in ostanki	22	0	B15
7504 00 00	Nikljev prah in luske	5	0	B5*a
7505 11 00	– – iz nelegiranega niklja	5	0	B10*
7505 12 00	– – iz nikljevih zlitin	5	0	B10*
7601 10 00	– – ingoti	15	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
7601 20 00	-- ingoti	15	0	B10*
7602 00 00	-- Drugo	22	0	B15*c
7603 10 00	-- Prah nelamelarne strukture	10	0	B10*
7603 20 00	-- Prah lamelarne strukture; luskine	10	0	B10*
7801 10 00	-- ingoti	15	0	B10
7801 91 00	--- ingoti	15	0	B10
7801 99 00	--- ingoti	15	0	B10
7802 00 00	-- Drugo	22	0	B15
7804 20 00	-- Prah in luskine	5	0	B5*a
7806 00 20	-- palice, profili	5	0	B10*
7901 11 00	--- ingoti	10	0	B10*
7901 12 00	--- ingoti	10	0	B10*
7901 20 00	-- ingoti	10	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
7902 00 00	– Drugo	22	0	B15
7903 10 00	– Cinkov prah	5	0	B5*a
7903 90 00	– Drugo	5	0	B5*a
7904 00 00	– Palice, profili	5	0	B10*
8001 10 00	– – ingoti	10	0	B10*
8001 20 00	– – ingoti	10	0	B10*
8002 00 00	– Drugo	22	0	B15
8003 00 10	– Spajkalne palice	5	0	B5*a
8003 00 90	– – kositrne palice in profili	5	0	B5*a
8007 00 30	– – prah in luske	5	0	B5*a
8101 10 00	– Prah	5	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
8101 94 00	-- volfram, surov, vključno palice, dobljene samo s sintranjem	5	0	B10*
8101 96 00	-- žica	5	0	B10*
8101 97 00	-- odpadki in ostanki	22	0	B15
8101 99 10	--- palice, razen tistih, ki so dobljene samo s sintranjem, profili, trakovi, pločevine in folije	5	0	B10*
8101 99 90	--- drugo	5	0	B10*
8102 10 00	- Prah	5	0	B10*
8102 94 00	-- molibden, surov, vključno palice, dobljene samo s sintranjem	5	0	B10*
8102 95 00	-- palice, razen tistih, ki so dobljene samo s sintranjem, profili, plošče, trakovi, pločevine in folije	5	0	B10*
8102 96 00	-- žica	5	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
8102 97 00	-- odpadki in ostanki	22	0	B15
8102 99 00	-- drugo	5	0	B10*
8103 20 00	-- Tantal, surov, vključno palice, dobljene samo s sintranjem; prah	5	0	B10*
8103 30 00	-- Odpadki in ostanki	22	0	B15
8103 90 00	-- Drugo	5	0	B10*
8104 11 00	-- če vsebuje najmanj 99,8 mas. % magnezija	15	0	B10
8104 19 00	-- drugo	15	0	B10
8104 20 00	-- Odpadki in ostanki	22	0	B15
8104 30 00	-- Opilki, ostružki in zrna, sortirani po velikosti; prah	15	0	B10
8104 90 00	-- Drugo	15	0	B10
8105 20 10	-- kobalt, surov	5	0	B7*
8105 20 90	-- polizdelki	5	0	B7*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
8105 20 90	– – – drugo	5	0	B7*
8105 30 00	– Odpadki in ostanki	22	0	B15
8105 90 00	– Drugo	5	0	B7*
8106 00 10	– – odpadki in ostanki	22	0	B15
8106 00 10	– – drugo	5	0	B10*
8106 00 90	– – polizdelki	5	0	B10*
8106 00 90	– – drugo	5	0	B10*
8107 20 00	– Kadmij, surov; prah	5	0	B10*
8107 30 00	– Odpadki in ostanki	22	0	B15
8107 90 00	– – polizdelki	5	0	B10*
8107 90 00	– – drugo	5	0	B10*
8108 20 00	– Titan, surov; prah	5	0	B10*
8108 30 00	– Odpadki in ostanki	22	0	B15

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
8108 90 00	-- polizdelki	5	0	B10*
8108 90 00	-- drugo	5	0	B10*
8109 20 00	-- Cirkonij, surov; prah	5	0	B10*
8109 30 00	-- Odpadki in ostanki	22	0	B15
8109 90 00	-- polizdelki	5	0	B10*
8109 90 00	-- drugo	5	0	B10*
8110 10 00	-- Antimon, surov; prah	5	0	B10*
8110 20 00	-- odpadki in ostanki	22	0	B15
8110 90 00	-- polizdelki	5	0	B10*
8110 90 00	-- drugo	5	0	B10*
8111 00 00	-- Odpadki in ostanki	22	0	B15
8111 00 00	-- polizdelki	5	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
8111 00 00	-- drugo	5	0	B10*
8112 12 00	-- surov; prah	5	0	B10*
8112 13 00	-- odpadki in ostanki	22	0	B15
8112 19 00	--- polizdelki	5	0	B10*
8112 19 00	--- drugo	5	0	B10*
8112 21 00	-- surov; prah	5	0	B10*
8112 22 00	-- odpadki in ostanki	22	0	B15
8112 29 00	-- polizdelki	5	0	B10*
8112 29 00	--- drugo	5	0	B10*
8112 51 00	-- surov; prah	5	0	B10*
8112 52 00	-- odpadki in ostanki	22	0	B15
8112 59 00	--- polizdelki	5	0	B10*

HS 2012	Poimenovanje	Osnovna stopnja (v %)	Končna stopnja (v %)	Kategorija
8112 59 00	--- drugo	5	0	B10*
8112 92 00	--- surov; odpadki in ostanki; prah	22	0	B15
8112 92 00	--- drugo	5	0	B10*
8112 99 00	--- polizdelki	5	0	B10*
8112 99 00	--- drugo	5	0	B10*
8113 00 00	-- odpadki in ostanki	22	0	B15
8113 00 00	-- polizdelki	5	0	B10*
8113 00 00	-- drugo	5	0	B10*

BLAGO, ZA KATERO LAHKO VIETNAM UPORABLJA POSEBNE UKREPE

- (a) Uvoz naslednjega blaga ni zajet z odstavki 1 in 2 člena 2.14:

Opis

Vozila z volanom na desni strani (vključno s sestavnimi deli in vozili, predelanimi v vozila z volanom na levi strani pred uvozom v Vietnam), razen specializiranih vozil z volanom na desni strani, ki delujejo na majhnih površinah, kot so žerjavi, stroji za kopanje jarkov in kanalov, smetarski tovornjaki, stroji za pometanje cest, tovornjaki za gradnjo cest, avtobusi za prevoz potnikov na letališčih, viličarji, ki se uporabljajo v skladiščih in pristaniščih.

Rabljeno potrošniško blago, ki zajema:

- tekstil in oblačila; obutev;

- elektronske naprave (vključno s tiskalniki, faksi, prenosnimi računalniki, starejšimi od treh let, diski);
- hladilno opremo in izdelke;
- elektronske gospodinjske izdelke;
- medicinske aparate;
- pohištvo;
- gospodinjske izdelke iz porcelana, gline, stekla, kovine, smole, gume, plastike in drugih materialov.

Rabljena vozila in nadomestni deli, ki vključujejo:

- rabljena motorna vozila, starejša od 5 let;
- rabljene stroje, konstrukcije, zračnice, pnevmatike, opremo, motorje avtomobilov, traktorje, dvokolesna in trikolesna motorna kolesa;

- motorje z notranjim izgorevanjem in stroje z notranjim zgorevanjem z zmogljivostjo, manjšo od 30 CV; ter
- kolesa, dvokolesna in trikolesna vozila.

Izdelki iz azbesta in materiali iz amfibolne skupine.

Vse vrste specializiranih strojev za kodiranje in šifrirne programske opreme, ki se uporabljajo v sektorju varovanja državnih skrivnosti.

- (b) Izvoz naslednjega blaga ni zajet z odstavki 1 in 2 člena 2.14:

Opis

Okrogli les in žagan les, pridobljen iz domačih naravnih gozdov; izdelki iz lesa (razen rokodelskih izdelkov, izdelkov iz lesa, pridobljenega iz gozdnih nasadov, uvoženega lesa ali umetnih palet).

Vse vrste specializiranih strojev za kodiranje in šifrirne programske opreme, ki se uporabljajo v sektorju varovanja državnih skrivnosti.

BLAGO, IZKLJUČENO IZ OPREDELITVE POJMA PREDELANEGA BLAGA

AHTN 2012	Poimenovanje AHTN 2012
Poglavje 84	
8414 51	– – namizni, talni, stenski, okenski, stropni ali strešni ventilatorji, z vgrajenim elektromotorjem moči do vključno 125 W
8414 59	– – drugo
8415	Klimatske naprave z ventilatorjem na motorni pogon in elementi za spreminjanje temperature in vlažnosti, vključno s stroji, pri katerih vlažnosti ni mogoče posebej regulirati
8418 (ex 8418 50, 8418 61, 8418 69, 8418 91)	Hladilniki, zamrzovalniki in druge naprave za hlajenje ali zamrzovanje, električni in drugi; toplotne črpalke, ki niso klimatske naprave iz tarifne številke 8415
8419 11 10	– – – gospodinjski

AHTN 2012	Poimenovanje AHTN 2012
8419 19 10	— — — gospodinjski
8421 12 00	— — centrifugalni sušilniki perila
8421 21 11	— — — — naprave in aparati za filtriranje za uporabo v gospodinjstvu
8421 91	— — centrifug, vključno centrifugalnih sušilnikov
8422 11 00	— — gospodinjski
8422 90 10	— — strojev iz tarifne podštevilke 8422 11
8443	Tiskarski stroji, ki se uporabljajo za tiskanje v smislu tiskanja z uporabo plošč, valjev in drugih tiskarskih komponent iz tarifne številke 8442; drugi tiskalniki, stroji za kopiranje in stroji za pošiljanje telefaksov, kombinirani ali ne; njihovi deli in pribor.
8450 (ex 8450 20)	Pralni stroji, za gospodinjstva in pralnice, vključno s stroji, ki perejo in sušijo
8451 30 10	— — enovaljni stroji za likanje za gospodinjstva
8452 10 00	— Šivalni stroji za gospodinjstva

AHTN 2012	Poimenovanje AHTN 2012
84 71 (ex 8471 50, 8471 60, 8471 70, 8471 80, 8471 90)	Industrijske ali laboratorijske peči, vključno peči za sežiganje, neelektrične
8508 11 00	– – z močjo do vključno 1 500 W in z zmogljivostjo zbiralnika za prah do vključno 20 l
8508 19 10	– – – primerni za uporabo v gospodinjstvu
8508 70 10	– – sesalnikov za prah iz tarifnih podštevil 8508 11 00 ali 8508 19 10
8509	Elektromehanski gospodinjski aparati z vdelanim elektromotorjem, razen sesalnikov za prah iz tarifne številke 8508.
8510	Aparati za britje, striženje ter naprave za odstranjevanje dlak z vdelanim elektromotorjem
8516	Električni pretočni ali akumulacijski grelniki vode in potopni grelniki; električni aparati za ogrevanje prostorov in električne naprave za ogrevanje tal; elektrotermični aparati za urejanje las (npr. aparati za sušenje las, aparati za kodranje las idr.) in aparati za sušenje rok; električni likalniki; druge gospodinjske elektrotermične naprave električni grelni upori, razen tistih iz tarifne številke 8545.

AHTN 2012	Poimenovanje AHTN 2012
8517 (ex 8517 61, 8517 62, 8517 70)	Telefonski aparati za žično telefonijo, vključno telefonski aparati za mobilno telefonijo in druga brezžična omrežja; drugi aparati za prenos ali sprejem glasu, slike ali drugih podatkov, vključno aparati za komunikacijo v žičnem ali brezžičnem omrežju (kot npr. lokalno ali prostrano omrežje), razen sprejemnikov in oddajnikov iz tarifnih števil 8443, 8525, 8527 ali 8528.
8518 (ex 8518 10, 8518 29)	Mikrofoni in njihova stojala; zvočniki, vključno z zvočniki v zvočnih omaricah; naglavne slušalke in ušesne slušalke, kombinirane z mikrofonom ali ne, in kompleti, ki sestojijo iz mikrofona in enega ali več zvočnikov; avdiofrekvenčni električni ojačevalniki; električni sestavi za ojačevanje zvoka
8519 (ex 8519 20, 8519 50, 8519 89)	Aparati za snemanje ali reprodukcijo zvoka
8521	Aparati za snemanje ali reprodukcijo slike, ki imajo vgrajen videotuner (TV – sprejemno enoto) ali ne.
8522	Deli in pribor uporabni samo ali zlasti z aparati iz tarifnih števil 8519 ali 8521.
8525	Oddajniki za radiodifuzijo ali televizijo, z vgrajenim sprejemnikom ali aparatom za snemanje ali reprodukcijo zvoka ali ne; televizijske kamere, digitalni fotoaparati in video snemalne kamere.
8525 80	– Televizijske kamere, digitalni fotoaparati in video snemalne kamere

AHTN 2012	Poimenovanje AHTN 2012
8527	Sprejemniki za radiodifuzijo, kombinirani ali ne v istem ohišju z aparatom za snemanje ali za reprodukcijo zvoka ali z uro.
8528 72	– – drugi, barvni
8528 73 00	– – drugi, enobarvni
8529	Deli, ki so izključno ali pretežno namenjeni za uporabo z aparati iz tarifnih števil 8525 do 8528.
8539 (ex 8539 10, 8539 21, 8539 41, 8539 49, 8539 90)	Električne žarnice z nitko in električne žarnice na razelektrenje, vključno zaprte reflektorske žarnice z naparjenim zrcalom, ultravijolične in infrardeče žarnice; obločnice.
8702	Motorna vozila za prevoz deset ali več oseb, v številu voznika.
8703	Avtomobili in druga motorna vozila, konstruirana predvsem za prevoz oseb (razen vozil iz tarifne številke 8702), vključno z motornimi vozili za kombinirani prevoz oseb in blaga (tipa „karavan“, „kombi“ itd.) in dirkalnimi avtomobili.
8704	Motorna vozila za prevoz blaga.

MOTORNA VOZILA TER DELI IN OPREMA ZA MOTORNA VOZILA

ČLEN 1

Splošne določbe

1. Ta priloga se uporablja za naslednje izdelke s poreklom iz katere koli pogodbenice, ki spadajo zlasti v poglavja 40, 84, 85, 87 in 94 HS 2012:
 - (a) cela motorna vozila kategorije M1, kot so opredeljena v pravilnikih UN/ECE, ter deli in oprema zanje, kolikor so ti deli in oprema urejeni v pravilnikih UN/ECE, ki se uporabljajo za cela motorna vozila kategorije M1; ter
 - (b) dele in opremo za motorna vozila kategorij M2 in N3, kot so opredeljeni v pravilnikih UN/ECE, kolikor so ti deli in oprema urejeni v pravilnikih UN/ECE, ki se uporabljajo tudi za cela vozila kategorije M1.

2. V tej prilogi:

- (a) „domači tehnični predpisi“ vključuje oznake in postopke ugotavljanja skladnosti;
- (b) „izdelki, ki jih zajema ta priloga“ pomeni vse izdelke, navedene v pododstavkih 1(a) in 1(b);
- (c) „motorna vozila“ ter „deli in oprema“ imajo pomen, kot je opredeljen v Sporazumu UN/ECE iz leta 1958 in pravilnikih, ki so mu priloženi;
- (d) „s poreklom“ se nanaša na poreklo blaga, kot je določeno v skladu s pravili o poreklu iz Protokola 1 (O opredelitvi pojma „izdelki s poreklom“ in načinih upravnega sodelovanja);
- (e) „UN/ECE“ pomeni Ekonomsko komisijo Združenih narodov za Evropo;

- (f) „Sporazum UN/ECE iz leta 1958“ pomeni Sporazum o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za kolesna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih, in pogojih za vzajemno priznavanje homologacij, ki so dodeljene na podlagi teh predpisov, ki ga ureja Svetovni forum za harmonizacijo pravilnikov o vozilih; ter
- (g) „pravilniki UN/ECE“ pomeni pravilnike, ki so priloženi Sporazumu UN/ECE iz leta 1958.

3. V zvezi z izdelki, ki jih zajema ta priloga, pogodbenici potrjujeta naslednje skupne cilje in načela:

- (a) odprava in preprečitev netarifnih ovir za dvostransko trgovino;
- (b) spodbujanje usklajevanja in poenotenja predpisov na podlagi mednarodnih standardov;
- (c) spodbujanje priznavanja homologacij, ki temeljijo zlasti na homologacijskih shemah v skladu s Sporazumom UN/ECE iz leta 1958;
- (d) uvedba konkurenčnih tržnih pogojev, ki temeljijo na načelih odprtosti, nediskriminacije in preglednosti;

- (e) varovanje zdravja ljudi, varnost in varstvo okolja; ter
- (f) izboljšanje sodelovanja za ohranjanje stalnega vzajemno koristnega razvoja trgovine.

ČLEN 2

Mednarodni standardi

1. Pogodbenici priznavata, da so pravilniki UN/ECE ustrezni mednarodni standardi za izdelke, zajete v tej prilogi.
2. Vietnam je pozvan, naj postane podpisnik Sporazuma UN/ECE iz leta 1958.
3. Vsaka pogodbenica prizna, da tehnične zahteve iz pravilnikov UN/ECE zagotavljajo zadostno raven zaščite za zagotovitev varnosti ali varstva okolja ali zdravja ljudi na območju, ki ga urejajo ti pravilniki UN/ECE. Pogodbenica ne zahteva nobenih dodatnih tehničnih zahtev na področju, ki ga urejajo ti pravilniki UN/ECE.

ČLEN 3

Poenotenje predpisov

1. Vsaka pogodbenica se vzdrži uvajanja novih domačih tehničnih predpisov, ki odstopajo od tehničnih zahtev obstoječih pravilnikov UN/ECE ali pravilnikov UN/ECE, katerih dokončanje je neizbežno, na področjih, ki jih zajemajo navedene uredbe, razen če obstajajo utemeljeni razlogi na podlagi znanstvenih ali tehničnih informacij, zakaj je posebna tehnična zahteva pravilnika UN/ECE neučinkovita ali neprimerna za zagotavljanje varnosti ali varstva okolja ali zdravja ljudi.
2. Pogodbenica, ki sprejme nove domače tehnične predpise v skladu z odstavkom 1, na zahtevo druge pogodbenice opredeli dele domačih tehničnih predpisov, ki bistveno odstopajo od ustreznih tehničnih zahtev, oznak ali postopkov ugotavljanja skladnosti iz pravilnikov UN/ECE. Ta pogodbenica ustrezno utemelji razloge za odstopanje.

3. Če je pogodbenica v skladu z odstavkom 1 sprejela in ohranja domače tehnične predpise, ki odstopajo od obstoječih tehničnih zahtev, oznak ali postopkov ugotavljanja skladnosti pravilnikov UN/ECE, jih ta pogodbenica pregleduje v rednih časovnih razmikih, ki niso daljši od petih let, da bi povečala konvergenco z ustreznimi tehničnimi zahtevami, oznakami ali postopki za ugotavljanje skladnosti pravilnikov UN/ECE. Pri pregledu svojih domačih tehničnih predpisov pogodbenica preuči, ali okoliščine, zaradi katerih je prišlo do odstopanja, še vedno obstajajo. O rezultatih teh pregledov, vključno z znanstvenimi in tehničnimi informacijami, ki so bile uporabljene, se na zahtevo uradno obvesti druga pogodbenica.

ČLEN 4

Dostop do trga

1. Vsaka pogodbenica na svojem trgu izdelke, ki jih zajema ta priloga in ki imajo veljaven certifikat o homologaciji UN/ECE, sprejme kot skladne z njenimi notranjimi tehničnimi zahtevami ali postopki za ugotavljanje skladnosti brez dodatnih zahtev za preskušanje ali označevanje, s katerimi se preveri ali potrdi skladnost z zahtevami, na območju, ki ga urejajo ustrezni pravilniki UN/ECE.

2. Za dele in opremo iz pododstavkov 1(a) in 1(b) člena 1 (Splošne določbe) te priloge se uporabljajo pravila v nadaljevanju:
- (a) delom in opremi mora biti ob uvozu priložen ustrezen certifikat o homologaciji UN/ECE. Pogodbenica uvoznica si prizadeva upoštevati veljavno homologacijsko oznako UN/ECE, nameščeno na te dele in opremo kot zadosten dokaz o obstoju veljavnega certifikata o homologaciji UN/ECE;
 - (b) ko bo Vietnam postal podpisnik Sporazuma UN/ECE iz leta 1958, bo v skladu z načeli in postopki iz Sporazuma UN/ECE iz leta 1958 sprejel veljavno homologacijsko oznako UN/ECE, nameščeno na te dele in opremo, ki jih zajema ta priloga, kot zadosten dokaz o obstoju veljavnega certifikata o homologaciji UN/ECE, če bo ta homologacijska oznaka UN/ECE izrecno predpisana z ustreznimi pravilniki UN/ECE, ki jih morata uporabljati obe pogodbenici;
 - (c) ko bo Vietnam postal podpisnik Sporazuma UN/ECE iz leta 1958, bo Unija za dele in opremo sprejela veljavno homologacijo UN/ECE, ki jo bo izdal vietnamski homologacijski organ v skladu s pravicami in obveznostmi iz Sporazuma UN/ECE iz leta 1958.

3. Za cela motorna vozila kategorije UN/ECE M1¹ iz pododstavka 1(a) člena 1 (Splošne določbe) te priloge se uporabljajo pravila v nadaljevanju.
- (a) Vietnam na svojem trgu, skladno s svojimi domačimi tehničnimi predpisi in brez dodatnih zahtev za preskušanje, sprejme taka cela vozila, ki jih zajema ta kategorija, za katera je homologacijski organ Unije izdal veljaven mednarodni certifikat o homologaciji UN/ECE celega vozila v skladu z načeli in postopki iz Sporazuma UN/ECE iz leta 1958. Tipu vozila, ki je prvič uvožen v Vietnam, mora biti priložen veljaven mednarodni certifikat o homologaciji UN/ECE celega vozila;

¹ Pojasniti je treba, da to vključuje vozila vrste „pick-up“, razvrščena v kategorijo vozil UN/ECE M1.

- (b) za obdobje sedmih let, ki se začne po petih letih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma, Vietnam sprejme veljaven certifikat o skladnosti ES celega vozila. Tipu vozila, ki je prvič uvožen v Vietnam, mora biti priložen veljaven certifikat o homologaciji ES celega vozila; za naslednji uvoz takega tipa vozila se šteje certifikat o skladnosti ES kot zadosten dokaz za obstoj veljavnega certifikata o homologaciji ES celega vozila; ko bo za cela motorna vozila na voljo mednarodni certifikat UN/ECE celega vozila, bo Vietnam obvestil Unijo, ali bo še naprej sprejemal veljavno potrdilo o skladnosti ES celega vozila kot alternativo mednarodnemu certifikatu o homologaciji UN/ECE celega vozila za določeno kategorijo vozil;
- (c) ko bo Vietnam postal podpisnik Sporazuma UN/ECE iz leta 1958 in bo uporabljal Pravilnik ZN št. 0 - Enotne določbe o mednarodni homologaciji celotnega vozila (IWVTA), bo Unija sprejela veljavne mednarodne certifikate o homologaciji UN/ECE celega vozila, ki jih bo izdal vietnamski homologacijski organ v skladu s pravicami in obveznostmi iz Sporazuma UN/ECE iz leta 1958.

4. Pristojni organi vsake pogodbenice, ki je pogodbenica Sporazuma UN/ECE iz leta 1958, pristojnim organom druge pogodbenice vsak mesec ali po uradnem obvestilu UN/ECE, pošljejo seznam izdelkov, ki jih zajema ta priloga, za katere so v predhodnem obdobju zavrnil ali preklical homologacije. Poleg tega pogodbenica na zahtevo pristojnega organa druge pogodbenice brez odlašanja pošlje temu pristojnemu organu izvod vseh ustreznih informacij, na podlagi katerih je utemeljila svojo odločitev o odobritvi, zavrnitvi ali preklicu homologacije celega motornega vozila oziroma homologacije delov ali opreme.

5. Če pristojni organi pogodbenice ugotovijo, da nekateri izdelki, ki jih zajema ta priloga in imajo pritrjene homologacijske oznake, ki jih je izdal homologacijski organ druge pogodbenice v skladu s pravilniki UN/ECE ali, če je ustrezno, z zakoni in predpisi Unije za cela motorna vozila, niso skladni s homologiranim tipom, o tem obvestijo pristojne organe druge pogodbenice, ki so izdali homologacijo. Druga pogodbenica sprejme potrebne ukrepe, da te izdelke svojih proizvajalcev uskladi s homologiranimi tipi in obvesti drugo pogodbenico o sprejetih ukrepih, ki lahko po potrebi vključujejo preklic homologacije. Če obstaja grožnja za varnost ali okolje, pogodbenica, ki je izdala homologacijo, po prejemu informacij o neskladnosti s homologiranim tipom ali tipih obvesti drugo pogodbenico o stanju. Pogodbenica lahko prepove prodajo in uporabo takih izdelkov, ki jih zajema ta priloga. V takih primerih in na zahtevo pogodbenica, ki je izdala homologacijo, drugi pogodbenici pošlje vse ustrezne informacije, na podlagi katerih je bila izdana homologacija.

6. Pristojni organi vsake pogodbenice lahko v skladu s svojo domačo zakonodajo z naključnim vzorčenjem preverijo, ali so izdelki iz te priloge skladni z ustreznimi domačimi tehničnimi predpisi in zahtevami. Skladnost se v primeru celih motornih vozil potrdi z mednarodnim certifikatom o homologaciji UN/ECE celega vozila ali, če je ustrezno, s certifikatom o homologaciji ES, v primeru delov in opreme pa s certifikatom o homologaciji UN/ECE, ki dokazuje skladnost z ustreznimi pravilniki UN/ECE. Vsaka pogodbenica lahko od dobavitelja zahteva, da z njenega trga umakne izdelek, ki ga zajema ta priloga, če zadevni izdelek ni skladen s temi ustreznimi domačimi tehničnimi predpisi ali zahtevami.

ČLEN 5

Izdelki z novimi tehnologijami ali novimi lastnostmi

1. Pogodbenica v skladu s svojo domačo zakonodajo ne odlašá neupravičeno z dajanjem delov in opreme iz pododstavkov 1(a) in 1(b) člena 1 (Splošne določbe) te priloge na svoj trg z utemeljitvijo, da vključujejo novo tehnologijo ali novo lastnost.

2. Če pogodbenica zavrne dajanje delov in opreme druge pogodbenice iz odstavkov 1(a) in 1(b) člena 1 (Splošne določbe) te priloge na svoj trg ali zahteva umik takih delov in opreme s svojega trga, ker naj bi ti vključevali novo tehnologijo ali novo lastnost, ki ogroža zdravje ljudi, varnost ali okolje, o svoji odločitvi in razlogih zanjo nemudoma uradno obvesti zadevne gospodarske subjekte.

ČLEN 6

Drugi ukrepi, ki omejujejo trgovino

Pogodbenici ne izničita ali zmanjšata koristi dostopa na trg, ki pripadajo drugi pogodbenici v skladu s to prilogo, z drugimi regulativnimi ukrepi, ki so specifični za sektor, zajet v tej prilogi. To ne posega v pravico vsake pogodbenice do sprejemanja ukrepov, potrebnih za varnost, varovanje okolja ali zdravje ljudi in preprečevanje goljufivega ravnanja, če taki ukrepi temeljijo na utemeljenih znanstvenih ali tehničnih informacijah.

ČLEN 7

Sodelovanje

1. V delovni skupini za motorna vozila in njihove dele, ustanovljeni v skladu s členom 17.3 (Delovne skupine) pogodbenici sodelujeta in si izmenjujeta informacije o vseh vprašanjih, ki so pomembna za izvajanje te priloge.
2. V skladu s poglavjem 16 (Sodelovanje in krepitev zmogljivosti) pogodbenica na zahtevo druge pogodbenice ustrezno preuči predloge druge pogodbenice v zvezi s sodelovanjem na podlagi te priloge. To sodelovanje se med drugim izvaja z dialogom po ustreznih kanalih, skupnimi projekti, tehnično pomočjo in programi za krepitev zmogljivosti na področju tehničnih predpisov in postopkov za ugotavljanje skladnosti, kot se medsebojno dogovorita.
3. V skladu s poglavjem 16 (Sodelovanje in krepitev zmogljivosti) je sodelovanje osredotočeno na krepitev tehničnih zmogljivosti v zvezi s krepitvijo usposobljenosti za preskušanje in postopkov za sprejetje homologacij. Sodelovanje lahko vključuje usposabljanje, pripravištvo ali izmenjavo izkušenj za uradnike homologacijskega organa Vietnama pri homologacijskih organih Unije ali podobne projekte.

ČLEN 8

Izvajanje

1. Pogodbenici se strinjata, da delovna skupina za motorna vozila in dele olajša izvajanje te priloge.
2. Delovna skupina za motorna vozila in njihove dele spremlja učinkovito izvajanje te priloge in lahko preuči vsako vprašanje, povezano s to prilogo. Vsaka pogodbenica vzpostavi kontaktno točko za učinkovito komunikacijo.
3. Na zahtevo pogodbenice, vendar ne prej kot 10 let od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma, lahko pogodbenici pregledata to prilogo in se lahko posvetujeta glede obsega kategorij L, M in N UN/ECE.

ČLEN 9

Datum začetka uporabe

Če ni določeno drugače, se začne ta priloga uporabljati po treh letih od datuma začetka veljavnosti tega sporazuma.

ZDRAVILA IN MEDICINSKI PRIPOMOČKI

ČLEN 1

Splošne določbe

Pogodbenici potrjujeta skupne cilje in načela:

- (a) odpravljanje in preprečevanje netarifnih ovir za dvostransko trgovino, ki temelji na načelih odprtosti, nediskriminacije in preglednosti; ter
- (b) uporaba mednarodnih standardov, praks in smernic, razvitih v okviru ustreznih mednarodnih organizacij kot podlage za njihove tehnične predpise.

ČLEN 2

Opredelitev pojmov

V tej prilogi:

- (a) „zdravila“¹ so vsaka snov ali kombinacija snovi, ki se daje ljudem za določitev medicinske diagnoze, zdravljenje ali preprečevanje bolezni ali za ponovno vzpostavitev, izboljšanje ali spreminjanje fizioloških funkcij ali struktur. Zdravila vključujejo na primer kemična zdravila, biološke snovi (cepiva, (anti)toksini, komponente krvi, izdelki, pridobljeni iz krvi), zdravila rastlinskega izvora, radiofarmacevtske izdelke, rekombinantne izdelke. Zdravila vključujejo izdelke za gensko zdravljenje, izdelke za celično zdravljenje ali izdelke tkivnega inženirstva, če so s strani obeh pogodbenic zakonsko urejeni kot zdravila;

¹ Ta opredelitev ne posega v vietnamski zakon o lekarniški dejavnosti št. 105/2016/QH13 in Direktivo 2001/83/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. novembra 2001 o zakoniku Skupnosti o zdravilih za uporabo v humani medicini.

- (b) „medicinski pripomoček“¹ pomeni vsak izdelek, ki izpolnjuje opredelitev pojma medicinskega pripomočka in *in vitro* diagnostičnega medicinskega pripomočka, kot je v končnem dokumentu GHTF/SG1/N071: 2012 določil Mednarodni forum regulativnih organov na področju medicinskih pripomočkov (GHTF/IMDRF); ter
- (c) „pravila“ pomeni kateri koli zakon, predpis, postopek, upravno odločbo ali izvedbeno smernico v splošni uporabi.

¹ Za Vietnam ta opredelitev ne posega v zakonodajo Vietnama o medicinskih pripomočkih.

ČLEN 3

Mednarodni standardi

Pogodbenici svoje tehnične predpise urejata na podlagi mednarodnih standardov, praks in smernic za zdravila ali medicinske pripomočke¹, vključno s tistimi, ki so jih razvili Svetovna zdravstvena organizacija (WHO), Organizacija za gospodarsko sodelovanje in razvoj (OECD), Mednarodni svet za usklajevanje tehničnih zahtev glede zdravil za uporabo v humani medicini (ICH)², ter Konvencija o farmacevtski inšpekciji (Pharmaceutical Inspection Convention) in Program sodelovanja v farmacevtski inšpekciji (Pharmaceutical Inspection Co-operation Scheme) (PIC/S) za zdravila ter Mednarodni forum regulativnih organov na področju medicinskih pripomočkov (IMDRF) za medicinske pripomočke, razen v ustrezno utemeljenih primerih na podlagi znanstvenih in tehničnih informacij, kadar bi bili takšni mednarodni standardi, prakse ali smernice neučinkoviti ali neprimerni za izpolnjevanje zastavljenih legitimnih ciljev.

¹ Za Vietnam so standardi, prakse in smernice Posvetovalnega odbora ASEAN za standarde in kakovost (ACCSQ) tudi podlaga za znanstvene in tehnične predpise.

² Z namenom izvajanja te določbe Vietnam spremeni svojo nacionalno zakonodajo, da bi odpravil zahtevo po minimalnem obdobju obstoječe odobritve na ozemlju Unije pred vložitvijo zahtevka za dovoljenje za trženje v Vietnamu in vse dodatne zahteve v zvezi s kliničnimi študijami, ki presegajo zahteve, določene v mednarodnih praksah (zlasti smernicah ICH).

ČLEN 4

Preglednost

1. Vsaka pogodbenica pravočasno objavi ali kako drugače da na voljo svoja pravila v zvezi z vsemi zadevami, ki se nanašajo na oblikovanje cen, povračilo ali pravno urejanje zdravil ali medicinskih pripomočkov, na način, ki zainteresiranim osebam omogoča, da se z njimi seznanijo.
2. V skladu s svojim domačim pravom in kolikor je to mogoče, vsaka pogodbenica:
 - (a) vnaprej objavi vsa pravila iz odstavka 1, ki jih predlaga v sprejetje ali bistveno spremembo;
 - (b) zainteresiranim osebam zagotovi razumne možnosti, da podajo pripombe na vsa predlagana pravila iz odstavka 1, zlasti ob upoštevanju razumnega obdobja za posvetovanje; ter
 - (c) pisno obravnava, vključno z elektronskimi komunikacijskimi sredstvi, pomembna in vsebinska vprašanja iz pisnih pripomb, prejetih od zainteresiranih oseb v obdobju posvetovanja.

3. Vsaka pogodbenica, kadar je mogoče, zagotovi primeren časovni razmik med objavo pravil iz odstavka 1 in njihovim začetkom veljavnosti.
4. Če je pogodbenica ustanovila organ za vodenje ali upravljanje njenih programov zdravstvenega varstva in ta organ uvede ali izvaja postopke za uvrščanje na seznam, določanje cen ali povračilo za zdravila, ta pogodbenica:
 - (a) zagotovi, da so vsa merila, metodologije, pravila, smernice in drugi izvedbeni ukrepi, ki se uporabljajo za uvrstitev na seznam, določanje cen ali povračilo za zdravila, vključno s tistimi, ki se uporabljajo za določanje primerljivih izdelkov, pregledni, pošteni, razumni in nediskriminatorni ter se takoj razkrijejo zakonitemu imetniku pravic izdelka na njegovo zahtevo;
 - (b) zagotovi, da se odločitve o vseh zahtevkih in vlogah za določitev cene ali odobritve zdravil ali medicinskih pripomočkov za povračilo sprejmejo in sporočijo v razumnem in opredeljenem obdobju od datuma vložitve;
 - (c) zakonitemu imetniku pravic izdelka zagotovi pravočasne in ustrezne možnosti za predložitev pripomb v ustreznih fazah določanja cen in postopkov odločanja o povračilu, brez poseganja v zakone in predpise o zaupnosti katere koli pogodbenice; ter

- (d) v primeru negativne odločitve o uvrstitvi na seznam, določanju cen ali povračilih, zakonitemu imetniku pravic izdelka zagotovi obrazložitev, ki je temelji na objektivnih in preverljivih merilih ter je dovolj podrobna, da se razume podlaga za odločitev, vključno z uporabljenimi merili in, če je ustrezno, strokovnimi mnenji ali priporočili, na katerih temelji odločitev. Poleg tega se imetnik pravic obvesti o kakršnih koli pravnih sredstvih, ki so mu na voljo v skladu z domačimi zakoni in drugimi predpisi, in o rokih za vložitev takih pravnih sredstev.

ČLEN 5

Oznaka porekla

Vietnam lahko za zdravila uporabi obvezne zahteve glede označevanja države porekla na ravni države članice. Vietnam je pozvan, da preuči sprejetje oznake „izdelano v EU“ ali podobne oznake v lokalnem jeziku kot izpolnitev zahteve označevanja države porekla.

ZAHTEV IN POSTOPKI ZA ODOBRITEV OBRATOV ZA IZDELKE

1. Pristojni organ pogodbenice uvoznice sestavi sezname odobrenih obratov in poskrbi, da so ti sezname na voljo javnosti.
2. Zahteve in postopki za odobritev so naslednji:
 - (a) za zadevne izdelke je potrebna odobritev pristojnega organa pogodbenice uvoznice. Ta odobritev zajema zahteve glede uvoza in izdajanja spričeval;
 - (b) pristojni organ pogodbenice izvoznice odobri obrate, namenjene izvažanju, in pogodbenici uvoznici zagotovi zadovoljiva sanitarna jamstva, da obrati izpolnjujejo ustrezne zahteve pogodbenice uvoznice;
 - (c) pristojni organ pogodbenice izvoznice mora imeti pooblastilo za začasni ali trajni odvzem izvozne odobritve obrata v primeru neizpolnjevanja zahtev;

- (d) pogodbenica uvoznica lahko izvaja preverjanja v skladu z določbami člena 6.7 (Preverjanja) kot del odobritvenega postopka;
 - (e) preverjanje iz pododstavka (d) zadeva strukturo, organizacijo in pooblastila pristojnega organa, odgovornega za odobritev obrata, ter sanitarna jamstva glede izpolnjevanja zahtev pogodbenice uvoznice;
 - (f) preverjanje iz pododstavka (d) lahko vključuje inšpekcijske preglede na kraju samem reprezentativnega števila obratov s seznamov, ki jih predloži pogodbenica izvoznica;
 - (g) na podlagi rezultatov preverjanja iz pododstavka (d) lahko pogodbenica uvoznica spremeni seznam obratov.
-

SEZNAM TARIFNIH ŠTEVILK

Oznaka HS	Oznaka HS	Oznaka HS	Oznaka HS
8402 12	8414 80	8466 94	8501 61
8402 19	8414 90	8474 10	8501 62
8404 10	8415 81	8474 39	8501 63
8404 90	8416 20	8474 90	8504 22
8405 10	8416 30	8481 10	8504 40
8406 81	8416 90	8481 20	8505 90
8406 82	8418 61	8481 30	8507 20
8409 91	8418 69	8481 40	8514 40
8409 99	8418 99	8481 80	8536 20
8410 11	8419 50	8481 90	8536 30
8410 90	8421 19	8482 10	8536 50
8413 20	8421 21	8482 80	8536 90
8413 50	8421 91	8482 30	8537 10
8413 60	8421 99	8483 10	8537 20
8413 70	8422 20	8483 40	8538 90
8413 81	8422 90	8483 60	8541 10
8413 91	8428 33	8484 10	8541 21
8414 10	8428 39	8484 20	8541 29
8414 30	8428 90	8486 10	8541 30
8414 40	8436 80	8486 90	
8414 59	8462 91	8501 53	